



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS



PasM242 - PasM24W2

IP1803
rev. 2005-04-26



Istruzioni d'uso radar a microonde



Microwave Radar User Instructions



Mode d'emploi radar hyperfréquence



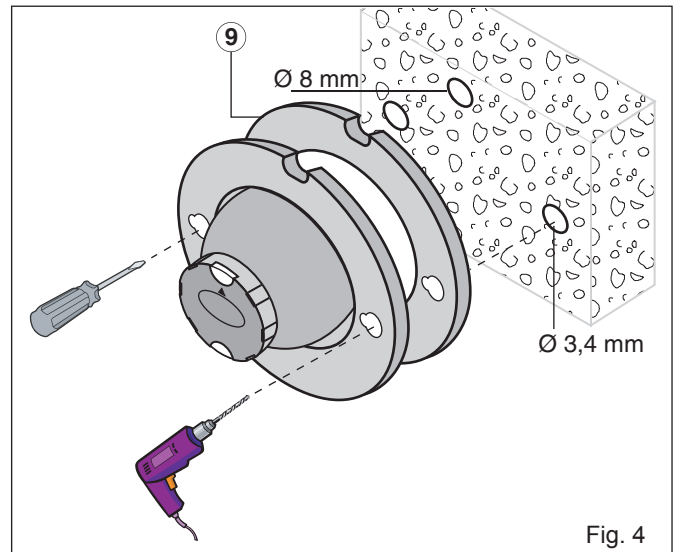
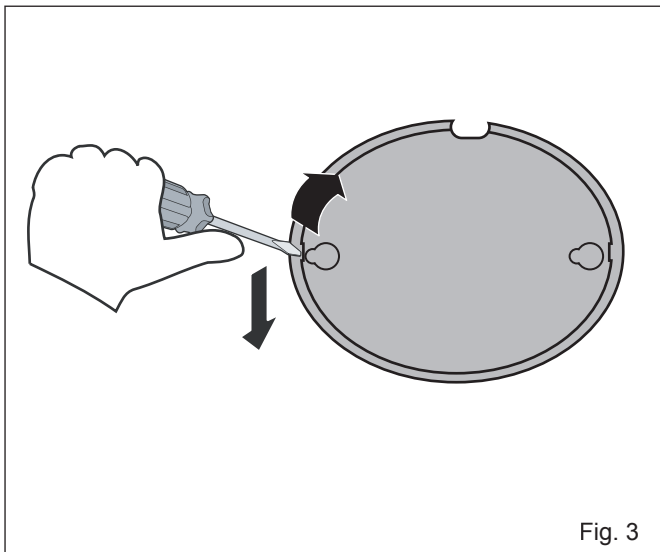
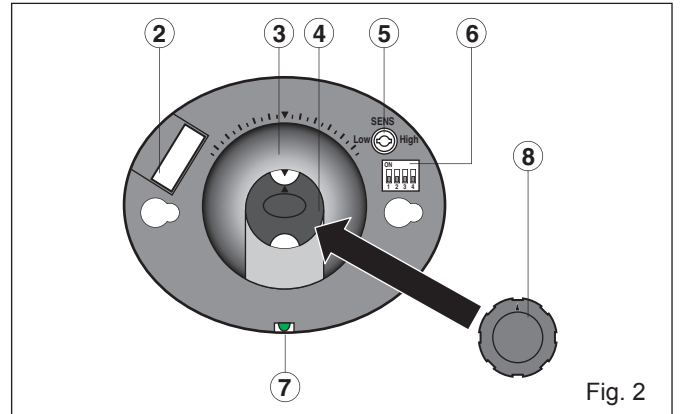
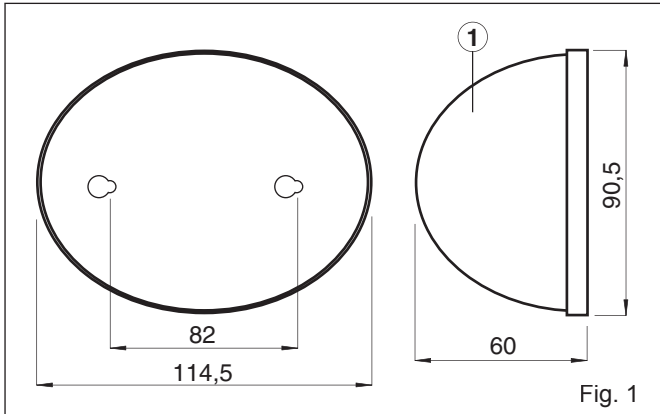
Betriebsanleitung Mikrowellen-Bewegungsmelder



Instrucciones de uso radar de microondas



Instruções de uso do radar a microondas



24 V= (50 mA max.)	①	Grigio - Grey - Gris - Grau - Gris - Gris	0
	②	Grigio - Grey - Gris - Grau - Gris - Gris	1
Output 50V / 0,3 A	③	Giallo - Yellow - Jaune - Gelb - Amarillo - Amarelo	1
N.O.	④	Giallo - Yellow - Jaune - Gelb - Amarillo - Amarelo	3
N.C.	⑤	Giallo - Yellow - Jaune - Gelb - Amarillo - Amarelo	8
		3 m	

Al Quadro elettronico
To the control panel
Au tableau électrique
Zu elektrishe Steuerung
Al cuadro eléctrico
Al quadro electrónico

Fig. 5



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ISO 9001
Cert. n° 0957

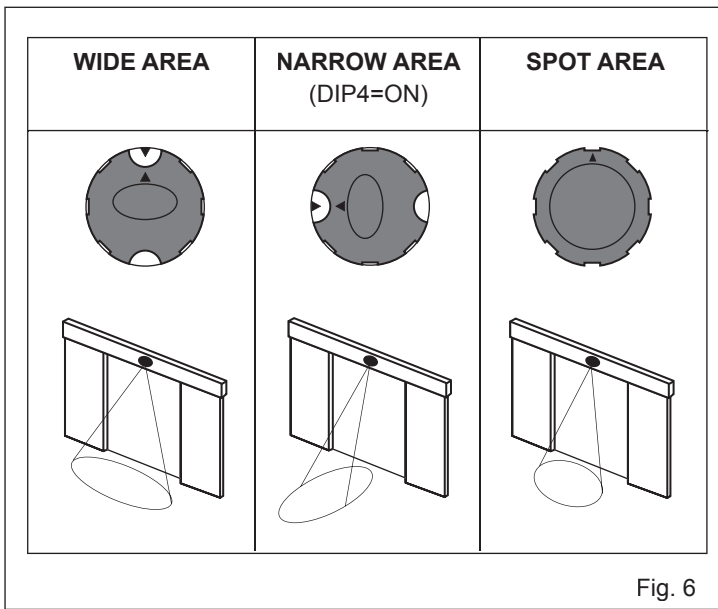


Fig. 6

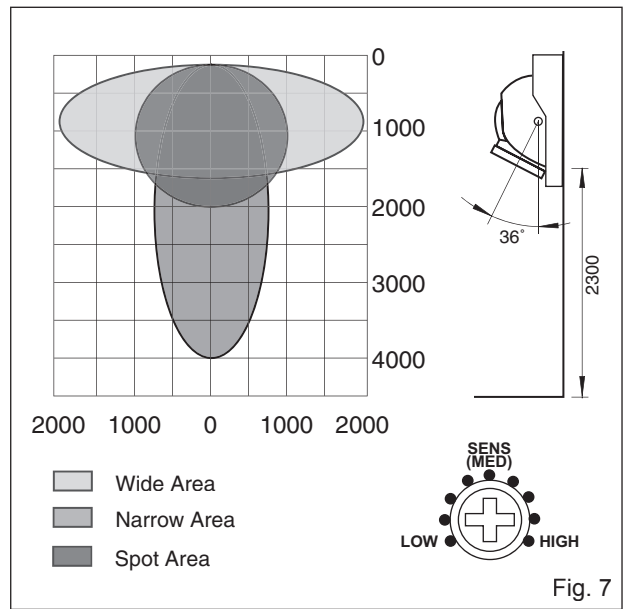


Fig. 7

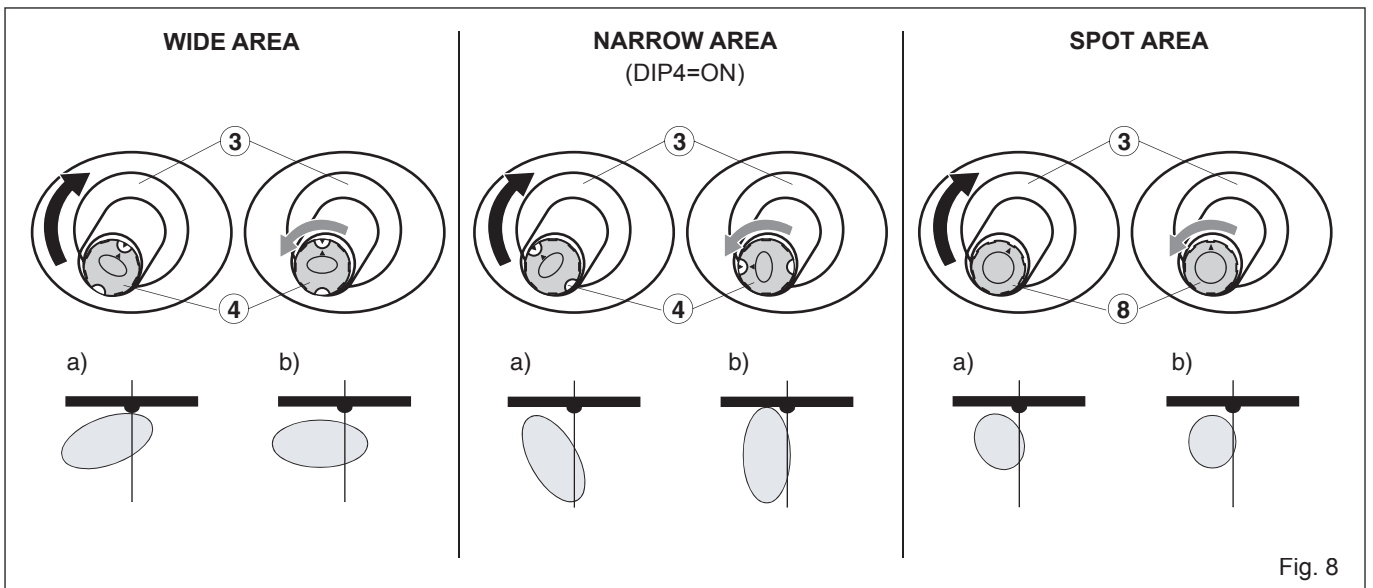


Fig. 8

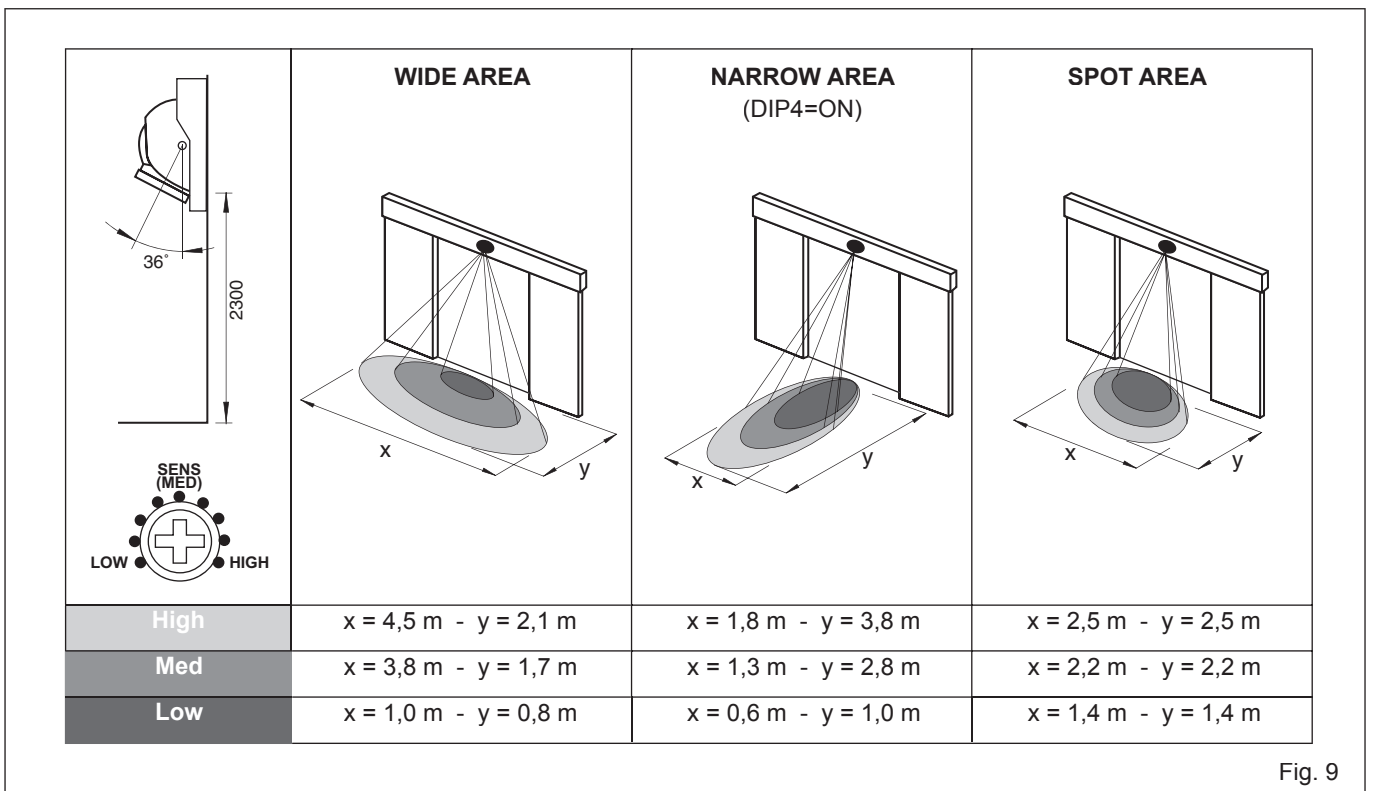


Fig. 9

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. E' necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

1. DATI TECNICI

Alimentazione	12+24 V/~
Absorbimento	50 mA max con 24V
Frequenza	24,125 GHz
Contatto di uscita	50 V / 0,3 A max
Potenza in uscita	2mW max
Grado di protezione	IP44
Temperatura	-20° C / +55°C

2. RIFERIMENTI

- [1] Coperchio
- [2] Morsetti
- [3] Antenna girevole
- [4] Lente standard
- [5] Trimmer regolazione sensibilità
- [6] Dip switch
- [7] Led / Indicatore di funzionamento
- [8] Lente spot
- [9] Distanziale

3. INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

(Fig. 3) Togliere il coperchio [1] agendo con un cacciavite sull'apposita feritoia. Fissare il radar in modo stabile come indicato in fig. 4 in modo tale da rilevare tutta l'area di fronte al vano passaggio.

N.B.: Evitare di collocare degli oggetti che possono oscillare nell'area di rilevamento come tende, cartelli o piante. Assicurarsi che il sensore non venga colpito direttamente da pioggia o neve e non venga orientato verso lampade fluorescenti.

	Fuori dell'area di rilevamento	Dentro l'area di rilevazione movimento	Fuori dell'area di rilevamento
Led 7	Verde	Rosso	Verde
Relè d'uscita N.O.			
Relè d'uscita N.C.			

4. COLLEGAMENTI ELETTRICI

Effettuare i collegamenti indicati in fig. 5.

5. REGOLAZIONE AREE DI RILEVAMENTO

5.1 Selezione lente

(Fig. 6) Scegliere la forma dell'area di rilevamento desiderata usando la lente adeguata. I sensori PasM242/PasM24W2 vengono forniti di serie con lente standard [4].

Per selezionare l'area stretta, ruotare in senso antiorario la lente standard [4] ed impostare DIP4=ON.

Quando si seleziona l'area spot, togliere la lente standard [4] e montare la lente spot [8] in modo che i triangoli sull'antenna girevole e sulla lente si incontrino nella stessa posizione.

5.2 Selezione profondità dell'area di rilevamento

La profondità è regolabile agendo sull'angolo verticale dell'antenna regolabile [3]. Nell'esempio di figura 7 l'altezza di montaggio è di 2,3 m, l'angolo verticale è di 30° e il trimmer di regolazione sensibilità è impostato a metà.

N.B.: Assicurarsi che il sensore non rilevi l'anta in movimento.

5.3 Selezione dell'area di rilevamento

L'esempio di figura 8 rappresenta la regolazione dell'area di rilevamento verso sinistra, che si ottiene:

- a) ruotando in senso orario l'antenna girevole [3];
- b) ruotando in senso antiorario la lente standard [4].

N.B.: Per regolare l'area di rilevamento verso destra, effettuare spostamenti opposti.

5.4 Regolazione sensibilità

(Fig. 9) Regolare la sensibilità dell'area di rilevamento con il trimmer di regolazione sensibilità [5]:

- [Low] = Bassa
- [Sens (Med)] = Media
- [High] = Alta

5.5 Regolazione Dip switch [6]

		OFF	ON
DIP1	Solo PasM24W2. Modalità di rilevamento	Bidirezionale	Monodirezionale
DIP2	Solo PasM24W2. Modalità bidirezionale momentanea	Disattivata	Attivata
DIP3	Durata relè di uscita	0,5 s	2 s
DIP4	Immunità ai disturbi ambientali	Ambiente non disturbato	Ambiente disturbato e Narrow area

6. RADAR MONODIREZIONALE PasM24W2

Per utilizzare il radar PASM24W2 in modalità monodirezionale è necessario impostare DIP1=ON e si consiglia di impostare DIP2=ON per aumentare la sicurezza delle persone rilevate.

7. RICERCA GUASTI

Problema	Causa	Soluzione
Non funziona	Tensione di alimentazione	Verificare alimentazione
	Difetto di connessione	Controllare il cablaggio e il connettore
A volte non funziona	Coperchio sporco	Pulire il coperchio
	Cambiamento improvviso nelle condizioni dell'area di rilevazione	Controllare le condizioni di installazione
Funziona da solo	C'è un oggetto nell'area di rilevazione	Rimuovere l'oggetto
	Presenza di gocce d'acqua sul coperchio.	Pulire il coperchio
	Il radar è soggetto a vibrazioni.	Installare il radar in modo stabile
	Il sensore rileva l'anta in movimento	Regolare correttamente l'area di rilevamento



GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be a source of danger.

Packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger.

Before beginning the installation check that the product is in perfect condition.

For repairs or replacements of product only original spare parts must be used. These instruction must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

1. TECHNICAL DATA

Power supply	12÷24 V=~/~
Current	50 mA max with 24 V
Frequency	24,125 GHz
Output contact	50 V / 0,3 A max
Output power	2mW max
Protection degree	IP44
Temperature	-20° C / +55° C

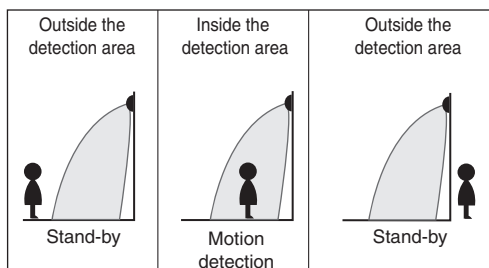
2. REFERENCES

- [1] Cover
- [2] Terminal block
- [3] Revolving antenna
- [4] Standard lens
- [5] Sensitivity adjustment trimmer
- [6] Dip switch
- [7] Led / Operation indicator
- [8] Spot lens
- [9] Spacer

3. INSTALLATION AND RUNNING

(Fig. 3) Remove cover [1] by operating with a screw in the appropriate slit. Firmly secure the radar as it is shown in fig. 4 so that detection of overall area opposite the passageway is possible.

Note: Avoid placing objects that can oscillate in the detection area, such as curtains, signs or plants. Make sure the sensor can not be reached by rain or snow and is not directed towards fluorescent lights.



Led 7	Green	Red	Green
Output relay (N.O.)	Yellow Yellow	Yellow Yellow	Yellow Yellow
Output relay (N.C.)	Yellow Yellow	Yellow Yellow	Yellow Yellow

4. ELECTRICAL CONNECTIONS

Carry out the connections as it is shown in fig.5.

5. DETECTION AREA ADJUSTMENT

5.1 Lens selection

(Fig. 6) Chose the desired detection area form by using the appropriate lens. With standard lens [4] PASM242 sensors are provided off-the-shelf.

To select a narrow area, rotate anticlockwise the standard lens [4] and set DIP4=ON.

When a spot area is selected, remove the standard lens [4] and mount the spot lens [8] so that the triangles on the revolving antenna and on the lens meet in the same position.

5.2 Detection area depth selection

Depth is adjustable by operating on the vertical angle of the adjustable antenna [3]. In the example of figure 7 the installation height is 2.3 m, the vertical angle is 30° and the sensitivity adjustment trimmer is set at half.

Note: Make sure the sensor does not detect the moving wing.

5.3 Detection area selection

The example in figure 8 shows the detection area adjustment to the left, which can be obtained by:

- a) rotating the revolving antenna with a clockwise movement [3];
- b) rotating the standard lens [4] with an anticlockwise movement.

Note: To adjust the detection area to the right, make opposite movement.

5.4 Sensitivity adjustment

(Fig. 9) Adjust the detection area sensitivity by means of the sensitivity trimmer [5]:

[Low]

[Sens (Med)] = Medium

[High]

5.5 Dip switch adjustment [6]

		OFF	ON
DIP1	Only PasM24W2. Detection mode	Two-way	One-way
DIP2	Only PasM24W2. Temporary two-way mode	Disabled	Enabled
DIP3	Relay hold time output	0,5 s	2 s
DIP4	Unaffected by environmental disturbance	Not disturbed environment	Disturbed environment and Narrow area

6. ONE-WAY RADAR PasM24W2

To use radar PasM24W2 in one-way mode, set DIP1=ON and it is advisable to set DIP2=ON to increase the safety of the people detected.

7. TROUBLESHOOTING

Trouble	Cause	Solution
Not working	Mains voltage	Check voltage
	Faulty connection	Check wiring and connector
Occasionally not working	Dirty cover	Clean cover
	Sudden change in detection area conditions	Check installation condition
Working by itself	There is an object in the detection area	Remove the object
	Water drops on cover	Dry cover
	The radar subjects to vibrations	Firmly secure radar
	The sensor detects moving wing.	Adjust detection area appropriately

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés. Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une installation erronée peut être source de danger. Les matériaux d'emballage (plastique, polystyrène, etc ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger. Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit. En cas de réparation ou de remplacement des produits, les pièces de rechange originales doivent impérativement être utilisées. Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système.

1. DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	12+24 V/~
Courant absorbé	50 mA max avec 24 V
Fréquence	24,125 GHz
Contact de sortie	50 V / 0,3 A max
Puissance en sortie	2mW max
Degré de protection	IP44
Température	-20° C / +55° C

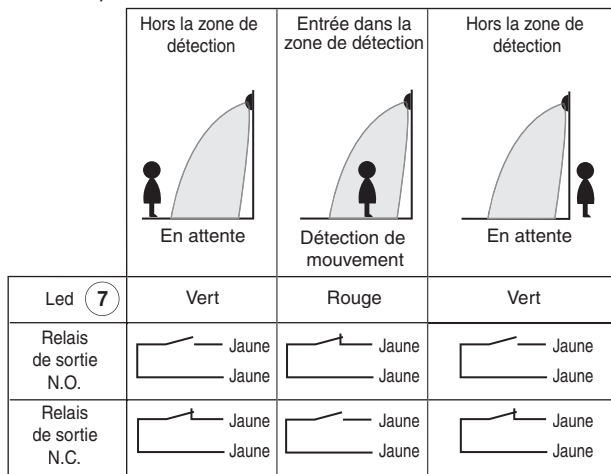
2. RÉFÉRENCE

- [1] Couvercle
- [2] Bornier
- [3] Antenne pivotante
- [4] Lentille standard
- [5] Trimmer réglage sensibilité
- [6] Commutateur DIP
- [7] Led / Indicateur de fonctionnement
- [8] Lentille spot
- [9] Pièce d'écartement

3. INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

(Fig. 3) Retirer le couvercle [1] en agissant à l'aide d'un tournevis sur la fente prévue à cet effet. Fixer le radar de façon stable comme indiqué en Fig. 4, de sorte que la zone de détection se situe face à l'ouverture de passage.

N.B.: Ne pas placer d'objets pouvant osciller dans la zone de détection tels que rideaux, panneaux ou plantes. S'assurer que le capteur n'est pas frappé directement par la pluie ou la neige, et qu'il n'est pas orienté vers des lampes fluorescentes.



4. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

Effectuer les raccordements indiqués en Fig. 5.

5. RÉGLAGE DES ZONES DE DÉTECTION

5.1 Sélection de la lentille

(Fig. 6) Choisir la forme de la zone de détection en utilisant la lentille appropriée. Les capteurs PASM242 sont fournis de série avec la lentille standard [4].

Pour sélectionner la zone étroite, tourner dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre la lentille standard [4] et régler DIP4=ON.

Pour sélectionner la zone spot, enlever la lentille standard [4] et monter la lentille spot [8] de sorte que les triangles sur l'antenne pivotante et sur la lentille se rencontrent dans la même position.

5.2 Sélection de la profondeur de la zone de détection

La profondeur est réglable en agissant sur l'angle vertical de l'antenne réglable [3]. Dans l'exemple de la Figure 7, la hauteur de montage est de 2,3 m, l'angle vertical est de 30° et le trimmer de réglage de la sensibilité est réglé au milieu.

N.B.: S'assurer que le capteur ne détecte pas le vantail en mouvement.

5.3 Sélection de la zone de détection

L'exemple de la Figure 8 représente le réglage de la zone de détection vers la gauche, que l'on obtient:

- a) en tournant l'antenne pivotante [3] dans le sens des aiguilles d'une montre;
- b) en tournant la lentille standard [4] dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.

N.B.: Pour régler la zone de détection vers la droite, effectuer les déplacements opposés.

5.4 Réglage de la sensibilité

(Fig. 9) Régler la sensibilité de la zone de détection avec le trimmer de réglage de la sensibilité [5]:

[Low] = Basse - [Sens (Med)] = Moyenne - [High] = Haute

5.5 Réglage Dip switch [6]

		OFF	ON
DIP1	Uniquement pour le PasM24W2. Modalité de détection	Bidirectionnelle	Mono-directionnelle
DIP2	Uniquement pour le PasM24W2. Modalité bidirectionnelle temporaire	Désactivée	Activée
DIP3	Durée relais de sortie	0,5 s	2 s
DIP4	Immunité aux perturbations ambiantes.	Environnement non perturbé	Environnement perturbé et Narrow area

6. RADAR MONODIRECTIONNEL PasM24W2

Afin de pouvoir utiliser le radar PASM24W2 en modalité monodirectionnelle, il faut imposer DIP1=ON. Par ailleurs, il est conseillé d'imposer DIP2=ON afin d'améliorer la sécurité des personnes détectées.

7. RECHERCHE DES PANNES

Problème	Cause	Solution
Il ne fonctionne pas	Tension d'alimentation	Vérifier l'alimentation
	Défaut de connexion	Contrôler le câblage et le connecteur.
Parfois il ne fonctionne pas	Couvercle sale	Nettoyer le couvercle
	Changement soudain des conditions de la zone de détection	Contrôler les conditions d'installation.
Il fonctionne tout seul	Il y a un objet dans la zone de détection	Enlever l'objet.
	Présence de gouttes d'eau sur le couvercle.	Nettoyer le couvercle.
	Le radar est sujet aux vibrations.	Installer le radar de façon stable
	Le radar est sujet aux vibrations.	Régler correctement la zone de détection.

D ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Das vorliegende Installationshandbuch ist ausschliesslich für Fachpersonal bestimmt. Vor Einbaubeginn sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen. Falscher Einbau kann Gefahr mit sich bringen. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Polystyrol, usw.) ist vorschriftsmässig zu entsorgen.

Es ist von Kindern fernzuhalten, da es eine Gefahr für sie bedeutet. Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen. Bei Reparatur und Austausch sind ausschliesslich Originalersatzteile zu verwenden.

Die Hinweise sind sicher aufzubewahren und auch allen weiteren Benutzern der Anlage zur Verfügung zu stellen.

1. TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	12+24 V=~/~
Stromaufnahme	50 mA max mit 24 V
Frequenz	24,125 GHz
Ausgankontakt	50 V / 0,3 A max
Ausgangleistung	2mW max
Schutzart	IP44
Betriebstemperatur	-20° C / +55°C

2. LEGENDE

- [1] Abdeckung
- [2] Klemmleiste
- [3] Drehbare Antenne
- [4] Standard Linse
- [5] Trimmer Empfindlichkeitseinstellung
- [6] Dip-Schalter
- [7] Led / Netzkontrollleuchte
- [8] Punktlinse
- [9] Abstandhalter

3. INSTALLATION UND BETRIEB

(Abb. 3) Heben Sie mit Hilfe eines Schraubendrehers, den Sie in den vorgesehenen Schlitz stecken, die Abdeckung [1] ab. Befestigen Sie den Bewegungsmelder stabil und so, dass der gesamte Bereich vor dem Durchgang erfasst wird, siehe Abb. 4.

N.B.: Stellen Sie keine Gegenstände, die sich bewegen könnten, wie Zelte, Schilder oder Pflanzen im Erfassungsbereich auf. Stellen Sie sicher, dass der Sensor nicht direkt von Regen oder Schnee getroffen wird oder auf Leuchtstofflampen gerichtet ist.

	Außerhalb des Erkennungsbereich	Innerhalb des Erkennungsbereich	Außerhalb des Erkennungsbereich
	Bereitschaft	Bewegungswahl	Bereitschaft
Led 7	Grün	Rot	Grün
Relaisausgang N.O.	Gelb	Gelb	Gelb
Relaisausgang N.C.	Gelb	Gelb	Gelb

4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Führen Sie die Anschlüsse gemäß Abb. 5 durch.

5. EINSTELLUNG DES ERFASSUNGSBEREICHES

5.1 Wahl der Linse

(Abb. 6) Wählen Sie anhand der Form des gewünschten Erfassungsbereichs die entsprechende Linse aus. Die Sensoren PASM242 werden serienmässig mit Standard-Linse [4] geliefert. Zur Wahl des schmalen Erfassungsbereichs drehen Sie die Standard-Linse [4] gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie DIP4=ON. Wenn Sie den Punktbereich wählen, entfernen Sie die Standard-Linse [4] und montieren Sie die Punktlinse [8], so dass die Dreiecke auf der drehbaren

Antenne und der Linse miteinander übereinstimmen.

5.2 Tiefenwahl des Erfassungsbereichs

Die Tiefe kann mit Hilfe des vertikalen Winkels der drehbaren Antenne [3] eingestellt werden. Im Beispiel der Abb. 7 beträgt die Montagehöhe 2,3 m und der vertikale Winkel 30°; der Trimmer zur Einstellung der Empfindlichkeit ist auf den mittleren Wert eingestellt. *N.B.: Stellen Sie sicher, dass der Sensor nicht den sich bewegenden Flügel erfasst.*

5.3 Wahl des Erfassungsbereichs

Das Beispiel in Abb. 8 zeigt die Einstellung des Erfassungsbereichs zur linken Seite, den Sie erhalten:

- a) indem Sie die drehbare Antenne [3] im Uhrzeigersinn drehen;
 - b) indem Sie die Standard-Linse [4] gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- N.B.: Zur Einstellung des Erfassungsbereichs zur rechten Seite gehen Sie genau gegenteilig vor.*

5.4 Einstellung der Empfindlichkeit

(Abb. 9) Stellen Sie die Empfindlichkeit des Erfassungsbereichs mit Hilfe des Trimmers [5] ein:

- [Low] = Niedrig
- [Sens (Med)] = Mittel
- [High] = Hoch

5.5 Einstellung des Dip-Schalters [6]

		OFF	ON
DIP1	Nur PasM24W2. Erfassungsmodus	Zweiseitig gerichtet	Einseitig gerichtet
DIP2	Nur PasM24W2. Momentaner, zweiseitig gerichteter Erfassungsmodus	Deaktiviert	Aktiviert
DIP3	Dauer des Relaisausgang	0,5 s	2 s
DIP4	Unempfindlich gegen atmosphärische Störungen	Umgebung ohne Störungen	Umgebung mit Störungen und Narrow Area

6. EINSEITIG GERICHTETER RADAR PasM24W2

Um den PASM24W2 Radar im einseitig gerichteten Erfassungsmodus zu verwenden, ist es nötig DIP1=ON einzustellen. Des weiteren wird empfohlen DIP2=ON einzustellen um die Sicherheit der erfassten Personen zu erhöhen.

7. STÖRUNGSTABELLE

Problem	Ursache	Losung
Bewegungsmelder funktioniert nicht	Versorgungsspannung	Anschluss überprüfen.
	Anschlussfehler	Kabel und Verbinder überprüfen.
Bewegungsmelder funktioniert nicht immer	Abdeckung verschmutzt	Abdeckung reinigen.
	Plötzliche Änderung der Bedingungen im Erfassungsbereich	Installationsbedingungen überprüfen.
Bewegungsmelder setzt sich von allein in Betrieb	Es befindet sich ein Objekt im Erfassungsbereich.	Objekt entfernen.
	Tropfen auf der Abdeckung.	Abdeckung reinigen.
	Der Bewegungsmelder ist Vibrationen ausgesetzt.	Bewegungsmelder stabil installieren.
	Der Sensor erfasst den Flügel in Bewegung.	Erfassungsbereich korrekt einstellen.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

El presente manual de instalación está destinado exclusivamente a profesionales calificados. Leer atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto.

Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro.

El material de embalaje (plástico, poliestirolo, etc.) debe desecharse sin causar daño al medio ambiente y mantenerse fuera del alcance de los niños, porque es una potencial fuente de peligro. Antes de comenzar la instalación verificar que el producto esté íntegro. Para cualquier reparación o sustitución del producto, utilizar exclusivamente repuestos originales. Conservar estas instrucciones y entregarlas a futuros usuarios.

1. DATOS TÉCNICOS

Alimentación	12+24 V=~/~
Absorción	50 mA max con 24 V
Frecuencia	24,125 GHz
Contacto de salida	50 V / 0,3 A max
Potencia de salida	2mW max
Grado de protección	IP44
Temperatura	-20° C / +55°C

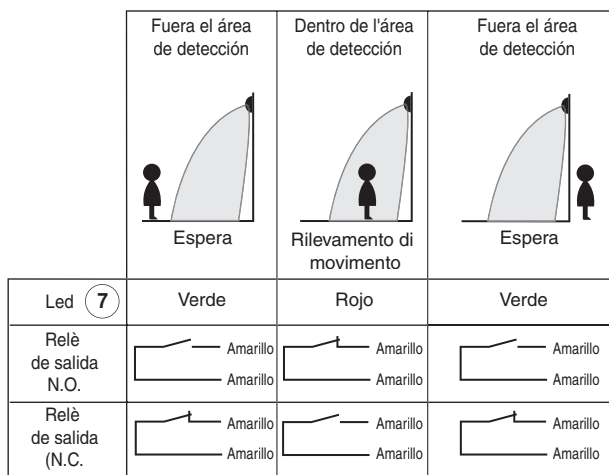
2. REFERENCIA

- [1] Tapa
- [2] Tablero de bornes
- [3] Antena giratoria
- [4] Lente standard
- [5] Trimmer regulación sensibilidad
- [6] Dip switch
- [7] Led / Indicador de funcionamiento
- [8] Lente spot
- [9] Distanciador

3. INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

(Fig. 3) Quitar la tapa [1] actuando con un destornillador en la ranura al efecto. Fijar el radar de modo estable como indicado en fig. 4 de tal forma que detecte toda el área frente al vano paso.

N.B.: Evitar colocar los objetos que puedan oscilar en el área de detección como tiendas, carteles o plantas. Asegurarse de que el sensor no sea expuesto directamente a la lluvia o nieve y no sea orientado hacia bombillas fluorescentes.



4. CONEXIONES ELÉCTRICAS

Efectuar las conexiones indicadas en fig. 5.

5. REGULACIÓN ÁREAS DE DETECCIÓN

5.1 Selección lente

(Fig. 6) Elegir la forma del área de detección deseada usando la lente adecuada. Los sensores PASM242 se suministran de serie con lente estándar [4]. Para seleccionar el área estrecha, girar en el sentido inverso al de las agujas del reloj la lente estándar [4] y configurar DIP4=ON. Cuando se selecciona el área spot, quitar la lente estándar [4] y montar la lente spot [8] de modo que los triángulos en la antena giratoria y en la lente se encuentren en la misma posición.

5.2 Selección profundidad del área de detección

La profundidad es regulable actuando en el ángulo vertical de la antena regulable [3]. En el ejemplo de figura 7 la altura de montaje es de 2,3 m, el ángulo vertical es de 30° y el trimmer de regulación sensibilidad está configurado en la mitad. *N.B.: Asegurarse de que el sensor no detecte la hoja en movimiento.*

5.3 Selección del área de detección

El ejemplo de figura 8 representa la regulación del área de detección hacia izquierda, que se obtiene:

- a) girando en el sentido de las agujas del reloj la antena giratoria [3];
- b) girando en el sentido inverso al de las agujas del reloj la lente estándar [4].

N.B.: Para regular el área de detección hacia derecha, efectuar desplazamientos opuestos.

5.4 Regulación sensibilidad

(Fig. 9) Regular la sensibilidad del área de detección con el trimmer de regulación sensibilidad [5]:

- [Low] = Baja
- [Sens (Med)] = Media
- [High] = Alta

5.5 Regulación Dip switch [6]

		OFF	ON
DIP1	Solo PasM24W2. Modalidad de detección	Bidireccional	Monodireccional
DIP2	Solo PasM24W2. Modalidad bidireccional momentánea	Inactiva	Activa
DIP3	Duración relè de salida	0,5 s	2 s
DIP4	Inmunidad a las perturbaciones ambientales	Ambiente no perturbado	Ambiente perturbado y Narrow area

6. RADAR MONODIRECCIONAL PasM24W2

Para usar el radar PASM24W2 en Modalidad monodireccional es necesario programar DIP1=ON y se aconseja de programar DIP2=ON para aumentar la seguridad de las personas evidenciadas.

7. BÚSQUEDA AVERÍAS

Problema	Causa	Solución
No funciona	Tensión de alimentación	Verificar alimentación.
	Defecto de conexión	Controlar el cableado y el conector.
A veces no funciona	Tapa sucia	Limpiar la tapa.
	Cambio imprevisto en las condiciones del área de detección.	Controlar las condiciones de instalación.
Funciona solo	Hay un objeto en el área de detección.	Quitar el objeto.
	Presencia de gotas de agua en la tapa..	Limpiar la tapa.
	El radar está sujeto a vibraciones.	Instalar el radar de modo estable.
	El sensor detecta la hoja en movimiento.	Regular correctamente el área de detección.

P ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA

O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente ao pessoal profissionalmente competente. Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma errada instalação pode ser fonte de perigo. Os materiais da embalagem (plástico, polistireno, etc.) não devem ser jogados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças pois potenciais fontes de perigo. Antes de iniciar a instalação verificar a integridade do produto. Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição genuínas. Estas instruções devem ser mantidas e devem ser remetidas a todo possível usuário futuro do sistema.

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

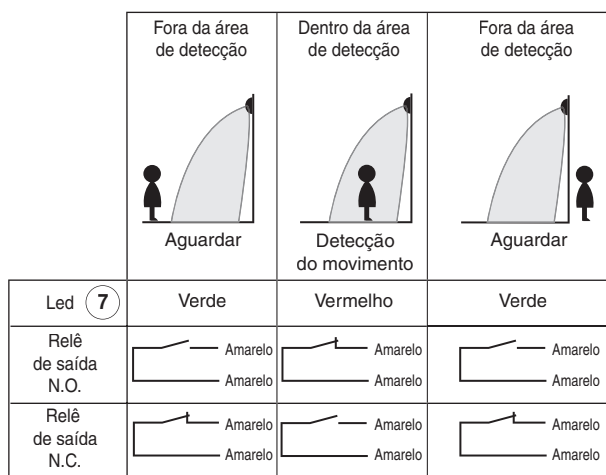
Alimentação	12÷24 V=~/~
Absorção	50 mA max com 24 V
Frequência	24,125 GHz
Contacto de saída	50 V / 0,3 A max
Potência em saída	2mW max
Grau de protecção	IP44
Temperatura	-20° C / +55°C

2. REFERÊNCIAS

- [1] Tampa
- [2] Painel de terminais
- [3] Antena rotatória
- [4] Lente standard
- [5] Trimmer de regulação da sensibilidade
- [6] Dip switch
- [7] Led / Indicador de funcionamento
- [8] Lente spot
- [9] Espaçador

3. INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

(Fig. 3) Remover a tampa [1] agindo com uma chave de parafusos na adequada abertura. Fixar o radar de modo estável como indicado na fig. 4, de modo a detectar toda a área de frente ao vão de passagem. **OBS.: Evitar de colocar objectos que possam oscilar na área de detecção como cortinas, cartazes ou plantas. Certifique-se que o sensor não seja atingido directamente pela chuva ou neve e não seja orientado na direcção de lâmpadas fluorescentes.**



4. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

Efectuar as ligações indicadas na fig. 5.

5. REGULAÇÃO DAS ÁREAS DE DETECÇÃO

5.1 Selecção da lente

(Fig. 6) Escolher a forma da área de detecção desejada utilizando a lente adequada. Os sensores PASM242 são fornecidos de série e com lente standard [4].

Para seleccionar a área estreita, rodar em sentido anti-horário a lente standard [4] e programar DIP4=ON.

Quando se selecciona a área spot, remover a lente standard [4] e montar a lente spot [8] de modo que os triângulos na antena rotatória e na lente se encontrem na mesma posição.

5.2 Selecção da profundidade da área de detecção

A profundidade é regulável agindo no ângulo vertical da antena regulável [3]. No exemplo da figura 7 a altura de montagem é de 2,3 m, o ângulo vertical é de 30° e o trimmer de regulação da sensibilidade é programado pela metade.

OBS.: Certifique-se que o sensor não detecte a folha em movimento.

5.3 Selecção da área de detecção

O exemplo da figura 8 representa a regulação da área de detecção à esquerda, que se obtém:

a) ao rodar em sentido horário a antena rotatória [3];

b) ao rodar em sentido anti-horário a lente standard [4]. **OBS.: Para regular a área de detecção à direita, efectuar deslocamentos opostos.**

5.4 Regulação da sensibilidade

(Fig. 9) Regular a sensibilidade da área de detecção com o trimmer de regulação da sensibilidade [5]:

[Low] = Baixa

[Sens (Med)] = Média

[High] = Alta

5.5 Regulação do Dip switch [6]

		OFF	ON
DIP1	Somente Pasm24W2. Modalidade de levantamento	Bidireccional	Mono-direccional
DIP2	Somente Pasm24W2. Modalidade bidireccional instantânea	Desactivada	Activada
DIP3	Duração relê de saída	0,5 s	2 s
DIP4	Imunidade aos distúrbios ambientais	Ambiente não perturbado	Ambiente perturbado e Narrow area

6. RADAR MONODIRECCIONAL Pasm24W2

Para utilizar o radar PASM24W2 em modalidade monodireccional é necessário configurar DIP1=ON e aconselha-se de configurar DIP2=ON para aumentar a segurança das pessoas levantadas.

7. BUSCA DE AVARIAS

Problema	Causa	Solução
Não funciona	Tensão de alimentação	Verificar a alimentação.
	Defeito de conexão	Controlar os cabos e o conector.
As vezes não funciona	Tampa suja	Limpar a tampa
	Mudança imprevista nas condições da área de detecção	Controlar as condições de instalação.
Funciona sozinho	Existe um objecto na área de detecção	Remover o objecto.
	Presença de gotas de água na tampa.	Limpar a tampa.
	O radar é sujeito a vibrações.	Instalar o radar de modo estável.
	O sensor detecta a folha em movimento.	Regular correctamente a área de detecção.

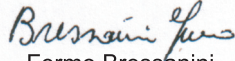
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: DITEC S.p.A.
via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

Dichiara che il radar a microonde PasM242 è conforme alle condizioni delle seguenti direttive CE:

- Direttiva R&TTE 1999/5/CE
- Direttiva EMC 89/336/CEE
- Direttiva bassa tensione 73/23/CEE.

Caronno Pertusella, 06-07-2004


Fermo Bressanini
(Presidente)

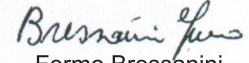
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: DITEC S.p.A.
via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

erklärt hiermit, daß das ausgerichtete Mikrowellenradar PasM242 mit den einschlägigen Bestimmungen folgender EG-Richtlinien übereinstimmen:

- R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG
- EMC-Richtlinie 89/336/EWG
- Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Caronno Pertusella, 06-07-2004


Fermo Bressanini
(Präsident)

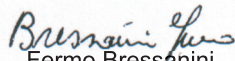
EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: DITEC S.p.A.
via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

Herewith declares that the microwave radar PasM242 is in conformity with the provisions of the following EC directives:

- R&TTE Directive 1999/5/EC
- EMC Directive 89/336/EEC
- Low Voltage Directive 73/23/EEC.

Caronno Pertusella, 06-07-2004


Fermo Bressanini
(Chairman)

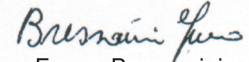
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Fabricante: DITEC S.p.A.
via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

Declara que el radar de microondas PasM242 está conforme con las condiciones de las siguientes directivas CE:

- Directiva R&TTE 1999/5/CE
- Directiva EMC 89/336/CEE
- Directiva baja tensión 73/23/CEE.

Caronno Pertusella, 06-07-2004


Fermo Bressanini
(Presidente)

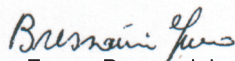
DECLARATION CE DE CONFORMITE

Fabricant: DITEC S.p.A.
via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

Déclare ci-après que les radars à micro-ondes PasM242 est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes:

- Directive R&TTE 1999/5/CE
- Directive EMC 89/336/CEE
- Directive basse tension 73/23/CEE.

Caronno Pertusella, 06-07-2004


Fermo Bressanini
(Président)


DECLARAÇÃO DO FABRICANTE

Fabricante: DITEC S.p.A.
via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.IIa (VA) - ITALY

Declara que el radar a microondas PasM242 è conforme as condições das seguintes outras directrizes CE:

- Directriz R&TTE 1999/5/CE
- Directriz EMC 89/336/CEE
- Directriz de tensão baixa 73/23/CEE.

Caronno Pertusella, 06-07-2004


Fermo Bressanini
(Presidente)

USE OF THE RADIO EQUIPMENT INSIDE THE COUNTRIES OF EUROPEAN COMMUNITY

COUNTRY	OUTPUT POWER	FREQUENCY BAND	STATUS
AUSTRIA	100 mW E.I.R.P.	24.050 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
BELGIUM	100 mW E.I.R.P.	24.050 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
DENMARK	100 mW E.I.R.P.	24.050 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
FINLAND	100 mW E.I.R.P.	24.000 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
FRANCE	100 mW E.I.R.P.	24.000 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
GERMANY	100 mW E.I.R.P.	24.050 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
GREECE	100 mW E.I.R.P.	24.050 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
IRELAND	100 mW E.I.R.P.	24.000 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
ITALY	100 mW E.I.R.P.	24.050 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
LUXEMBOURG	100 mW E.I.R.P.	24.000 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
NETHERLANDS	100 mW E.I.R.P.	24.050 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
PORTUGAL	100 mW E.I.R.P.	24.000 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
SPAIN	100 mW E.I.R.P.	24.050 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
SWEDEN	100 mW E.I.R.P.	24.050 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
UNITED KINGDOM	100 mW E.I.R.P.	24.000 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
NORWAY	100 mW E.I.R.P.	24.050 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
SWITZERLAND	100 mW E.I.R.P.	24.050 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED
LIECHTENSTEIN	100 mW E.I.R.P.	24.050 - 24.250 GHz	NO LICENCE REQUIRED

Tutti i diritti sono riservati

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

All right reserved

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

Touts droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

Todos los derechos son reservados

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.

Todos os direitos são reservados

Os dados indicados foram redigidos e controlados com o máximo cuidado. Contudo, não podemos assumir qualquer responsabilidade por eventuais erros, omissões ou aproximações devidas a exigências técnicas ou gráficas.